

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-32

## Vajudó kérdés

ifjúság problémája szerte a világon. A fiatalok egy új világba született bele, az idősebb nemzedék egyik lábával még a múltban gyökerezik. Ebből természetükből bizonyos ellentétek keletkeznek az öregek és fiatalok között, amelyek sokszor világszemléleti különbözőségeik mélyülnek. Ezzel együtt ez a nemzettöbbséget alkotó népek között éppen úgy, mint azoknál, melyek népköltésben sorsba szakadtak. Számtalanszor megfogtunk és ismételtük ezután is, hogy az ellentétek soha nem mélyülhetnek el annyira, hogy a két nemzedék között szakadásra vagy szétválásra vezethetnének. Különösen nem történhetik meg ez a nemzettöbbségekkel, ahol az összes erők és energiák egyesítésére van szükség, ha történelmi hivatásuknak és sorsrendelteszerű feladataiknak meg akarják felelni. A nézetek és felfogások különbözősége még nem jelent szétválást, hanem azt a kötelességet rója mindkét táborra, hogy érvekkel és szeszű okokkal egymást meggyőzni igyekezzenek. A romániai magyarságnak is közös világnézeti impotok és nemzedéki csatározások helyett egységes öntudatos magyar világnézetre van szüksége. Hogy emellett a vélemények azonosságának hiánya nem állítja és nem is szabad szembe állítania a két nemzedéket, ennek tanubizonyosága Bethlen István gróf, volt magyar miniszterelnöknek az a beszéde, melyet a Deák Ferenc Társaság vacsoráján tartott. Ezelőtt néhány évvel — mondotta — Angliában voltam, ahol előadásokat tartottam. Utam elvetett Cambridgebe, az angol ifjúság centrumába is. Ez a centrum hasonlóan Oxfordhoz és más egyetemekhez, időről-időre meghívja Angliának legprominensebb vezető férfait, államférfiát, tudósait, az irodalom kiválóságait azért, mert ott a ifjúságnak alkotmányos szemlében való neveléséhez ez hozzátartozik. A nemzedékek váltják egymást és ha az idősebb generáció nem tart kontaktust a ifjúsággal, akkor ez az ifjúság nem nevelődik bele a nemzeti szellembe, eltávolodik esetleg idealista, esetleg egészen materialista utakra, melyek nem azonosak a nemzetnek azzal a geniuszával, melyet minden nemzedéknek szem előtt kell tartania. Nem csekély meglepetésemre meggyőződtem arról, hogy ott a legkényesebb, a legnehezebb, a legkomplikáltabb témákról a fiatalokkal vitatkozni lehetett, mint ahogy nálunk — mondjuk a gyakorlatban — csak a kormányzásban megöszült államférfiakkal lehet. Lehetett ott vitatkozni, mert ők a kritika szellemében nevelkedtek fel, abban a szellemben, mely meghallgat minden véleményt, de önállóan alkot magának véleményt arról, amit hallott. A mai nehéz időkben kétszeresen fontos, hogy a ifjúságot a demokratikus elveknek a gyakorlatában és egyúttal a vitatkozásban és az önálló vélemény szabad kifejlődésében neveljük fel. Vegre hallottam hangokat olyan táborból, mely a magyar sorsdöntő problémákat nem a pártpolitika szemüvegén keresztül nézi, hanem fentartva a maga elvi meggyőződését, de eltekintve minden pártpolitikai megkötöttségtől, szabadon mondja ki véleményét úgy, ahogy az lelken felszökik és úgy, ahogy azt érzi. Az én parlamenti vitákhoz szokott fülem kiérezte a különbséget a különböző felszólalások között. Azonban ha volt is különbség, valamennyin átszövődött az a közös szellem, hogy

## Olasz-német katonai egyezmény alapjait vetik meg Berlinben — írják a párisi lapok

A világ érdeklődésének központjában ma Ciano gróf, olasz külügyminiszternek németországi látogatása áll. Illetékes olasz helyen kijelentik, hogy Olaszország nem törekszik a német birodalommal külön megállapodásra.

A külügyminiszter feladata az lesz, hogy Berlinben ismerje meg a német kormányának a különböző időszerű kérdéseket kapcsolatosan táplált nézeteit és fejtsse ki az olasz álláspontot ugyanezekben a kérdésekben.

A nagy látogatással már napok óta foglalkozik a német sajtó. Az olasz külügyminiszter látogatása — írja az egyik lap — felette aktuális, mert olyan időben történik, amikor Európában az általános politikai helyzet a nagy feszültség miatt már szinte kiismerhetetlen következményekkel járhat. Olaszország és Németország megindokolt aggodalommal tekintenek Európa politikai helyzetének további kifejlődése elé.

Olaszország és Németország számára nagy nyereséget jelent, hogy olyan államforma felett rendelkeznek, amely nemcsak saját nemzetük érdekeinek felel meg a legmesszebbmenően, hanem a többi ország részére is előnyt jelent.

Ciano gróf berlini programjával kapcsolatban egyes lapok arról számolnak be, hogy ezt a programot Mussolini személyesen dolgozta ki. Három nappal a külügyminiszter elutazása előtt visszavonult és behatóan foglalkozott a berlini program összeállításával. Megállapítják, hogy Hitler birodalmi vezér Berchtesgadenben ugyanígy cselekedett és éppen ezért a németországi tanácskozáson nagy jelentőséget tulajdonítanak.

Az olasz sajtó hangsúlyozza, hogy a külügyminiszter berlini látogatása bizonyos tekintetben felel a francia-szovjet szerződésre.

Ez a szerződés volt az, amelynek következtében Franciaország és Belgium között is már elődegenedés jött létre. Cseh-szlovákiában szintén tapasztalni lehet a szovjet elleni magatartás erősödését. Jugoszlávia, amely mindeddig nem tudott a kommunista Oroszország iránt rokonszenvet érezni, most közeledést kísérel meg Olaszország felé. Rómában úgy tudják, hogy Franciaország és Olaszország között a viszony az utóbbi időben lényegesen lehült. A Giornale D'Italia azt írja, hogy

Ciano külügyminiszter berlini látogatása Olaszország békevágyát bizonyítja. Olaszországnak szüksége van a békére, hogy a császári birodalmat teljesen kiépítse.

Ugyanezért békére és nyugalomra van szüksége Németországnak is.

A francia sajtó az olasz külügyminiszter utazásához messzemenő kombinációkat fűz. Nem tartja kizártnak, hogy a berlini és berchtesgadeni tárgyalások szövetségi szerződésre vezetnek. Pertinax az Echo de Paris hasábjain annak a véleményének ad kifejezést, hogy

Berlin és Róma külpolitikai fellegében még mindig nagy ellentétek vannak, amelyeket azonban előbb-utóbb ki fognak küszöbölni.

A Le Journal szerint Berlinben és Berchtesgadenben azzal is foglalkoznak majd, hogy Szovjetország sulyosan megsértette a spanyol semlegességi egyezményt. Az Oeuvre szerint Berlinben a következő problémákról lesz szó:

A római paktum államainak bécsi konferenciája, az olasz császári birodalom elismerése és a négyhatalmi konferencia előkészítése.

A francia lapok annak a véleményüknek adnak kifejezést, hogy Berlinben lefektetik egy olasz-német katonai egyezmény alapjait is.

Ciano gróf Németországban előkészíti az osztrák külügyminiszter berlini látogatását is, amelyre a római paktumban szereplő államok november harmadiki bécsi konferenciája után kerül a sor.

A Daily Telegraph című londoni lap szerint Ciano gróf Berlinben a következő négy kérdésről fog tárgyalni:

1. Az őshatalom tervezett locarnói értekezlete.
2. Az olasz-német megegyezés tekintetével Ausztria érdekeire.
3. Berlin és Róma együttes eljárásának megteremtése a Népszövetségben.
4. A spanyolországi helyzet és annak várható fejleményei.

Ciano gróf olasz külügyminiszter kedden este háromnegyednyolc órakor érkezett meg Berlinbe.

A pályaudvaron Neurath báró külügyminiszter fogadta a német külügyminiszterium magasrangú tisztviselőinek élén.

Ott volt ezenkívül a berlini olasz követség teljes személyzete is. Az ünnepélyes fogadtatás után Ciano gróf a városba hajtatott, azonban nem az olasz követségen szállott meg, hanem a Grand Hotelben. A hivatalos tárgyalásokat szerdán délelőtt kezdik meg és rövid ebéd-szünet közbevetésével egész napon át folytatják. Szerdán este Neurath báró német külügyminiszter vacsorát ad Ciano gróf tiszteletére. A vacsorán résztvesz az olasz delegáció és az olasz követség valamennyi tagja is. Csütörtökön újból tárgyalnak egész napon át, este pedig az olasz követség rendez fogadóestét.

Ciano gróf pénteken Berchtesgadenbe utazik Hitler birodalmi vezér meglátogatására. Szombaton visszatér Berlinbe, ahonnan azonnal tovább folytatja útját Rómába.

A látogatásról hivatalos jelentést csakis a Hitlerrel való tárgyalás után adnak ki.

a megoldás felé segítsen vinni a ifjúság kérdéseit. Ez a beszéd, ennek a beszédnek általános érvényű megállapításai okulásul szolgálhatnak nálunk is. A mai és a tegnapi nemzedéknek egyaránt. Szükség van a szabad véleménynyilvánításra, szükség van a nézetek hangoztatására még akkor is, ha azok nem egyeznek mindenben. Sőt talán éppen ilyen esetekben fokozott mértékben van erre szükség. Ha van vita, akkor ennek a vi-

tának nem elnémitására kell törekedni, hanem azt le kell folytatni. Öregek és fiatalok között is. Mert ha nem ez történik, akkor — amint Bethlen mondja — az ifjúság nem nevelődik bele a nemzeti szellembe, hanem eltávolodik a nemzeti geniusz utjáról. A kritikát nem elnémitani kell, hanem az ifjúságot a kritika szellemében nevelni. Tisztelni a véleményt akkor is, ha az nem egyezik a miénkkel. Mert senki sem csálhatatlan, és az okok-

nak, az érveknek türelmes felsorakoztatása, a meggyőzés fegyvereinek használata által kialakítani az egységes felfogást. Mert ha a vélemények bizonyos kérdésekben különböznek is, a szellem legyen azonos, mely a kérdéseket a megoldáshoz viszi. Ezeket az általános érvényű igazságokat szögezte le Bethlen és ezeket elfogadhatja minden nemzet minden dolgozni akaró, a jövőt szolgáló hivatott nemzedéke.

## Visszakerülnek

az elvitt telekkönyvi iratok

A háború előtti Timis és Torontal megyéknek Románia és Jugoszlávia között történt végleges rendezésekor a jugoszláv hatóságok magukhoz vették a detai, ciacovai, jimboliai és sannicolaulmarei telekkönyvi hivatalok összes iratait. Ez a körülmény súlyosan érintette mindazokat a községeket, amelyek ezeknek a telekkönyvi hivataloknak egykori területén vannak. Ingatlanok adásvétele, cserélése, vagy öröklése ügyében az érdekelték évek óta kénytelenek voltak Jugoszláviaba utazni, ha a telekkönyvi átírást keresztül akarták vezetni.

Románia és Jugoszlávia között régóta folynak a tárgyalások ezeknek a telekkönyvi iratoknak visszaadása ügyében. A tárgyalások most befejeződtek és már csak a megállapodás végrehajtására kerü a sor. Hodor Viktor közigazgatási vezérfelügyelő, aki — mint megirtuk — Timisoarára érkezett, tegnap itt találkozott a jugoszláv megbízottakkal. Megállapodtak, hogy a kérdéses telekkönyvi iratok átvétele hétfőn történik meg Versecen. Ugyanakkor rendezik a határmenti kettős birtokok ügyét is.

## Peches hely

az autók számára

A II. kerületi autóbusszserenccsítés ügyében még folyik a vizsgálat, amely a felelősség kérdését fogja tisztázni. Vascan Dimitrie dr. törvényszéki orvos a II. kerületi rendőrségen megvizsgálta Korek Péter autóbusszsoffort és Mladen Alexandru villamosvasuti kocsivezetőt. Az orvos elsősorban azt igyekezett megállapítani, hogy a balcsit alkalmával nem voltak-e részegek és kellőképpen kipihentek voltak-e. Ezzel a vizsgálattal az volt a cél, hogy megállapítsák, vajjon a szolgálatuk teljesítésére szükséges minden előfeltétel megvolt-e? Érdekes különben, hogy vasárnap, azon a helyen, ahol hétfőn az autóbusszserenccsítés történt, az egy villamoskocsi összeütközött egy lakodalmas menet gépkocsijával. Az autó éppen a Coronini-térről kinyarodott ki, amikor a villamos elkapta és magával sodorta. Szerencsére a gépkocsi nem borult fel és így komolyabb baj nem történt. A nászép azonban megriadt és most már gyalog folytatta útját.

## Rejtélyes halál az elmeorvóintézetben

Jimbolian olyan hírek terjedtek el, hogy az ottani elmeorvóintézetben emberölés történt. Erről számol be az Unversul is, amely azt írja, hogy az intézet Fioreschi Gheorghe nevű ápolója egyik társával éjszaka behatolt Paisici Vladimir szobájába és a beteget megölték. A két gyilkos beteg azután visszatért szobájába és nyugodtan aludt reggelig, amikor az ápolók felfedezték a történetet. Az orvosi vizsgálat állítólag megállapította, hogy a Paisici halála fulladás következtében állott be és a nyakán fojtogatási nyomok lettek volna. Ezzel szemben a jimboliai elmeorvóintézet igazgatója kijelentette, hogy az elterjedt hírek és a fővárosi lap cikke is, nem felelnek meg a valószínűségnek. A jimboliai elmeorvóintézetnek jelenleg 180 betege van és ezek között számos súlyos állapotban fekszik. Súlyos beteg volt Paisici Vladimir is, aki Arad megyéből került az intézetbe. A szerencsétlen ember tüdőbajban és előrehaladott agygyulladásban szenvedett, a halál közvetlen oka szívbénulás volt. Gyilkosságáról nem lehet szó, amit Vascan Dimitrie dr. törvényszéki orvos is bizonyított, aki a halottat szintén megvizsgálta.

## Az új jugoszláv parlamenti palota elkészült, de a régi képviselők már nem sokáig fognak ott helyet foglalni

A jugoszláv parlament új impozáns palotája immár elkészült és Belgrád egyik legszebb épületét képezi. A kamara most tartotta meg első ünnepélyes ülését az új épületben. Meglehetősen feltűnést keltett Csirics elnök megnyitó beszéde, amelyben a parlament üléseitől állandóan távolmaradó horvát képviselőket visszahívta a kamarába. Egyben sajnálkozását fejezte ki azon, hogy horvát politikusoknak a szkupstina régi épületében való meggyilkolása által bemocskolták a jugoszláv parlamentáriumot.

Feltűnést keltett az is, hogy az ünnepélyes megnyitó ülésről Sztojadinovics miniszterelnök, Korosec belügyminiszter, Spaho közlekedésügyi miniszter és a régens tanács hiányzott. Ebből arra következtetnek, hogy ezek a parlament jelenlegi összetételével elégedetlenek és hogy hamarosan új választásra van kilátás.

A jugoszláv kamara elnökül újból Csirics eddigi elnököt választották meg. A szenátus élére Mazucsanics szenátor került.

## Négy persely tartalmát fosztották ki a plébániatemplom éjszakai betörői

A IV. kerületi katolikus plébániatemplomban betörők ártak. A betörést tegnap reggel fedezték fel. Vetsi Árpád sekrestyés reggel először a sekrestyét nyitotta ki és ekkor nem találta azokat a kulcsokat, amelyek a szentélybe vezető ajtót zárják. Ez az ajtó azonban nyitva volt és amikor jobban körülnézett a templomban, hamarosan megállapította, hogy három persely az éj folyamán feltörték, a bennük levő pénzt pedig elvitték. Megkísérelték a vandál betörők a Szent Antal szobornál levő persely felfeszítését is, de ez már nem sikerült nekik, mire annyira megtárgították a persely nyílását, hogy a pénzt így is kivették. A zsákmányolt összeget azután a sekrestyében megszámlálták, amit bizonyít az a körülmény, hogy az ötven banisokat otthagyták. A perselyeket azonban az egyház rendszeresen kiüríti és ezért valószínű, hogy a zsákmánya ezer leinél nem lehetett több. A betörők éjszaka dolgoztak és bizonyára este elrejtőztek a templomban, az éjszakát ott töltötték, reggel pedig, amikor a sekrestyés a templom ajtaját kinyitotta, újból kiosontak.

## Addig huzzák-hérlasztják a vasut új palotájának építését, amíg az egész intézményt elviszik városunkból

A timisoarai kerületi vasutigazgatóság felállításakor kibéreltek a volt Fiacska-féle házat, amelyet bizonyos átalakításokkal azóta is használnak. A város már akkor telket bocsátott a vasut rendelkezésére a kereskedelmi és iparkamara palotája mellett. Azonban közbejött a háború és a háború utáni pénzhiány, aminek folytán a vasutigazgatóság palotája még mindig nem épült fel. Közben mindenki tudta és hirdette, hogy az ideiglenes elhelyezés, amely most már közel harminc éve tart, nem megfelelő.

Most már aztán a vasuti vezérigazgatóság részéről is megállapították, hogy a bányászati kerületi vasutigazgatóság épülete rendeltetésének nem megfelelő. Legutóbbi timisoarai látogatásuk alkalmával Tabacovici, az államvasut igazgatótanácsának elnöke és Macovei vezérigazgató állapították ezt meg. Másnap meglátogatták Aradon az ottani igazgatósági épület, amelyről viszont megállapították, hogy a célnak kitűnően megfelel. A két megállapítás között az az összefüggés, hogy attól lehet tartani, hogy városunkból a kerületi igazgatóságot Aradra viszik.

Itt volna az ideje, hogy a megfelelő épületet felépítsék. Kötelessége volna a városnak és a kereskedelmi és iparkamarának is sürgős közbelépés. Ezt már csak azért is megtehetnék, mert hiszen ezek fedezik a bérösszeget a vasutigazgatóság mai épületéért. Az eddigi bérösszegekből már rég fel lehetett volna építeni a vasut palotáját.

## Interpellációk és politikai viták töltik majd ki a parlament őszi ülészakát a karácsonyi szünetig

A kormány megkezdte az előkészületeket az őszi parlamenti ülészakára. A legközelebbi minisztertanácson véglegesen megszövegezik majd a miniszteri felelősségre vonatkozó törvényjavaslatot és ugyanakkor foglalkoznak az őszi ülésszakot megnyitó királyi trónbeszéd megszerkesztésével is. A trónbeszéd meg lehetőségen rövid lesz és csak kevés új törvényjavaslatot fog bejelenteni. Lehetséges az is, hogy a parlament karácsonyi szünetéig nagyobb jelentőségű törvények felett egyáltalában nem kezdik meg a vitát. Az őszi ülészakának ez

az első része inkább politikai tevékenységgel telik el és azt főleg az interpellációk töltik ki. Ekkor fogják megvitatni a külpolitikai helyzetet is, de valószínűleg még a karácsony előtt mondja el a miniszterelnök a hadsereg felfegyverzésére és az ezzel kapcsolatosan kötött szerződésekre vonatkozó nagy beszédét. A nemezi parasztpárt Madgaru révén főleg a gazdasági természetű kérdések körül kíván minden részletre kiterjedő vitát kezdeni. A parlament őszi ülészakának megnyitása előtt a kormánypárt több gyűlést tart és

Asszonyom, ne felejtse el:

Gyapjuszövetet

a legelőnyösebben csak

Gallia-nál

vásárolhat

Timisoara, Bd. Ferdinand 7 (Palace)

nincsen kizárva, hogy egybehívják a liberális párt állandó választmányát is, hogy a kormány működéséhez megkaphassa a párt jóváhagyását. Ennek érdekében Tatarescu a napokban megbeszélést folytat Bratianu Dinuval, a liberális párt elnökével is. Ugyancsak a napokban folytat megbeszélést az igazságügyminiszter a belügyminiszterrel is, hogy a riasztó hírek elfojtására irányuló törvény alkalmazását megbeszéljék. Erre főleg azok ellen van szükség, akik a román pénzről valótlán híreket terjesztenek, amivel veszélyeztetik a kormány gazdasági és pénzügyi politikáját, valamint az ország külkereskedelmét.

## Elzárták a városházát a közönség elől

A városháza földszintjén a kapubejárat baloldalán hetekig tartó átalakítások folytak, amelyek most fejeződtek be. A kapu alól tágas váróterembe lép a közönség, amelynek a városházán dolga van. Az új közigazgatási törvény értelmében ugyanis a magánfelek nem kereshetik fel személyesen azokat a városi hivatalokat, amelyekben dolguk akad. Erre csak kivételes esetekben és a kérvényező hivatal javaslatára adnak engedélyt. A városháza kapubejárata alatt a régi szűfőgőz ajtó elég még egy másik üvegajtót építettek, amely állandóan zárva van és amelynek kívülről nincs is kilincse. Az ajtó mögött külön fülkében tartózkodik a portás és az ajtót csak hivatalos személyek, igazolvánnyal ellátott újságírók és azon ügyfelek számára nyitja meg, akiknek esetről-esetre szóló engedélye van, hogy valamely városi hivatalba felmenjenek, vagy pedig igazolják, hogy a kapubejárat jobb oldalán levő városi pénztárban van dolguk. Máskülönben mindenki csak a városházába léphet. A városházából nyílnak az iktató, kérvényező és felvilágosító, valamint a kézbesítő hivatalok ajtai. Az iktató hivatalba a közönség nem léphet be. Az iktatóra szánt aktákat az iktatóhivatal vezetője egy kis toálóablakon keresztül teszi át és azon át adja ki a számot. A kérvényező és a felvilágosító hivatal megadja az ügyfeleknek a kívánt felvilágosítást, megmondja, hogy kérvényeiket mely ügyosztály intézi el és hogy mikor jöhetnek az elintézésért. Az elintézett akták a kézbesítő hivatalban vehetők át aláírás ellenében. Az átvételnek nem kell személyesen megtörténnie, mert a kézbesítő hivatalnak elegendő személyzet áll rendelkezésére, hogy a ügyfeleknek az elintéztet kikézbessítse.

A DRAGASÁG ÉS A SPEKULÁCIÓ LETÖRÉSE. Juca belügyminiszter tegnap a sajtó képviselői előtt nyilatkozott és kijelentette, hogy a kormány elhatározott szándéka a spekulációnak és az árdragításnak minden eszközzel való letörése. Minden megegyében ármegállapító bizottság fog működni és a hatóságok utasított kaptak, hogy ne csak azokat büntessék meg, akik az árat indokolatlanul felemlik, hanem azokat a kereskedőket is, akik spekuláció céljából árkészleteket elrejtik. A belügyminiszter azután hangoztatta, hogy az idegenellenőrzés kérdésével és az új tartózkodási engedélyek szétosztásával kapcsolatban még ezen a héten fontos intézkedés történik.

## Hajók katasztrófája a tengeren ötvennél több áldozattal

Két hajószerecséltenségről számol be a táviró. Jáva sziget partvidékén elsüllyedt a Van der Wicky olasz gőzös, amely Holland-India felé haladt. Az első hírek arról szólnak, hogy az utasok és a legénység közül senki nem menekült meg. Későbbi táviratok szerint több gőzös sietett a süllyedő hajó segítségére és tizennégy európaít, két gyermeket, százhuszonegy benszü-löttet, a kapitányt, a tisztikart és

négy matrózt megmentett. Nyolc európai, két gyermek, négy matróz és ötven benszü-lött a hullámokba veszett. Az elpusztult gőzös 2600 tonnás volt. A másik hajószerecséltenség Európában a holland partok közelében történt. Az Okeania 3470 tonnás görög tehergőzös a nagy viharban elsüllyedt. Harmincnégy főnyi legénysége megmenekült.



**Mindenkin segít és ön semmit sem tud róla?**

Tehát épp itt az ideje, hogy megismerje a Scherk arcvizet! Akkor az Ön arcbőre is rövidesen megjavul, teljesen tiszta lesz és olyan puha, mint a selyem. Próbálja ki azonnal! Uvegek à Lei 62'103'164'300'475'

**Lotion Faciale Scherk**

SCHERK A.R.C.V.I.Z.

## Menekülésszerűen megszökött a madridi kormány négy tagja a fővárosból

A nemzeti kormány csapatai fokozott intőben törekuszenek Madrid elfoglalására. A felkelők csapatai valamennyi oldalról közelednek a főváros felé.

Hatezer vörös katona igyekezett az előnyomulókat feltartóztatni, azonban nagy vereségek árán kénytelenek voltak visszavonulni és nem tudták a Madrid körül fonódó gyűrűt áttörni.

A toledói fronton tegnap a felkelők újabb sikereket értek el és már huszonöt kilométernyire közelítették meg a fővárost.

La Corunából jelenti a nemzetiek rádiója, hogy Valenciában erős kommunisták terror tartja rettegésben a lakosságot. A templomokat és a történelmi épületeket egymásután rabolják ki és gyújtják fel. Naponta minden bírósági eljárás nélkül végeznek ki embereket, akiket azzal gyanúsítanak, hogy a nemzetiekkel rokonszenveznek.

A városban a kommunisták minden hatalmat magukhoz ragadtak.

A párisi Jour című lap jelenti, hogy a Potez-művek hét új bombavető repülőgépe, amely semleges színekkel viselt, ismeretlen rendeltetéssel elhagyta Páris.

Bizonyosra veszik, hogy a hét repülőgép Madridba indult. További hét repülőgép már a legközelebbi napokban startol Madrid irányában.

Andrijer várost megrohanták a madridi kormány katonái és azt sikerült is ideiglenesen megszállni. Kétszáz rendőr, aki a felkelőkhez csatlakozott, bevette magát a kolostorba és ott hősiességel ellentállást fejtett ki. Valóságilag megismétlődött a toledói Alcazar esete. A rendőrök egy alkalommal ki is rohantak a kolostorból és sikerült is nekik nagyobb mennyiségű élelmet és lőszert szerezni. A rendőröket a nemzetiek tegnap szabadították fel.

Azana köztársasági elnök hirtelen Barcelónában termett. A

madridi kormány jelentése szerint Azana hivatalosan utazott Barcelónába, ahol Companis katalán miniszterelnökkel tárgyalásokat folytat. Ezzel szemben az igazság az, hogy Azana menekülésszerűen érkezett Barcelónába és vele van négy miniszter is.

A nemzetiek egyik hadihajója elfoglalta a Galarna kormányhajót. Kiderült, hogy a hajón a kommunisták agyonlőtték egy papot és tizenhárom más személyt. A nemzetiek a mézsiárság egyik vezetőjét azonnal kivégezték, a többiek ellen pedig vizsgálatot indítottak.

Alicante kikötőjében eddig két angol, egy francia, három olasz és egy portugál hadihajó horgonyzott. Tegnap a kikötőbe érkezett a Deutschland nevű német cirkáló.

Az idegen hadihajók rendelkezése az, hogy külföldi állampolgárok menekülést tegyék szükségyszerűen lehetővé és országuk érdekeit védjék.

Szovjetország londoni nagykövetsége részéről megcáfolták azt a hírt, hogy a szovjet kilép a semlegességi

egyezményből. Egyelőre erről nincsen szó, de nem lehetetlen, hogy ez bekövetkezik. Ez függ annak a három állammak a magatartásától, amelyet szovjetország a semlegesség megsértésével való.

Plymouth lord, a semlegességi bizottság elnöke, tárgyal az egyes külföldi államok képviselőivel és valószínű, hogy a bizottságot vasárnapra ülésre hívja össze.

Ami a spanyolországi helyzetet illeti, Berlinben most — így írják egyes párisi lapok — megbeszélnek azokat az eshetőségeket is, amelyek Madrid eleste után bekövetkeznek. Lehetségesnek tartják, hogy

a spanyol vörös kormány Madrid feladása után Barcelónából folytatja az ellentállást és ehhez igénybe veszi Szovjetország hatátnál támogatótását is.

Nem lehetetlen, hogy Barcelónából újabb offenzívát indítanak meg a nemzetiekkel szemben. Ebben az esetben Olaszország és Németország közös lépéseket szándékozik tenni.

## Kegyeelettel adózott a magyar képviselőház az elhalt Gömbös Gyula miniszterelnök emlékének

A hónapokig tartó nyári szünet után Budapesten tegnap délután négy órakor nyílt meg újra a magyar parlament. A képviselőházat Sztranyavszky Sándor elnök nyitotta meg. Rövid megnyitó beszéde után feiolvasta az új ülészak megkezdéséről és Darányi Kálmán miniszterelnökké történt kinevezéséről szóló kormányzó iratokat. Azután kegyeeletes szavakkal szölt Gömbös Gyula miniszterelnök elhalálozásáról. Hozzátette, hogy Gömbös emlékének méltó megörökítésére legközelebb kiölvő javaslatot terjeszt a képviselőház elé. A képviselők, akik erre az alkalomra fekete ruhában jelentek meg az országházban. Sztranyavszky beszédét állva hallgatták meg. Az elnök aztán megemlékezett Wolff Károly keresztény párti vezér haláláról is, majd tíz perces gyászszünetet rendelt el.

A szünet után a képviselőház megválasztotta vezetőségét. Az elnökséget és a háznapot újból megválasztották. Azután elhatározta a ház, hogy naponta ismét négy óras üléseket tart, amelyek délután négy órakor kezdődnek. Az elnök végül bejelentette, hogy Darányi Kálmán miniszterelnök a képviselőházi ülésén mondja el kormányprogramját.

A magyar felsőház új ülészakát Szechenyi Bertalan gróf elnök nyitotta meg. Kegyeeletesen emlékezett meg Csem-

bös haláláról, majd öt perces szünetet rendelt el. A szünet után bejelentette, hogy Darányi Kálmán miniszterelnök programját csütörtökön délelött mondja el a felsőházban.

## A francia polgári pártok a kommunisták ellen

Párisból érkezett jelentés szerint a Blum-kormány öt hónapos kormányzási ideje alatt a jobboldali és az antikommunisták csoportok mind ama véleményre jutottak, hogy Franciaországban ma már tulságos nagy szava van a moszkvai befolyásnak. A kommunisták már részletes tervet dolgoztak ki Franciaország bolsevizálására is. Hogy a vörös veszedelem terjedésével gátat vessenek, Tardieu volt miniszterelnök az összes polgári pártokat közös küzdelemre szólította fel a bolsevizmus ellen. Háromszáz jobboldali pártállású napilap és folyóirat között már megállapodás jött létre, amelyek értelmében ezek a lapok a jövőben a népet fel fogják világosítani a népront politikájában rejlvő veszedelmekről.

OLASZORSZÁG EGÉSZ ABESSZINIAT MEGSZÁLLJA. Rómából jelenti, hogy Graziani marsall, abesszin alkirály elhatározta, hogy Abessziniának eddig még meg nem hódított területét is megszállja. Tizenöt-ezer főből álló erős olasz hadsereg Graziani személyes vezetés alatt Gore ellen vonul, hogy az ottani abesszin kormány székhelyét is meghódítsa.

Roosevelt megbosszulja magát. Az amerikai Gardner város demokrata párti elnök választó négyülésén Roosevelt elnök fia bejelentette, hogy amennyiben apját újból megválasztják, a parlamenttől az alkotmánytörvény megváltoztatását fogja kérni. Ezen a módon akarja Roosevelt lehetlenné tenni, hogy gazdasági rendeleteit a bíróságok hatálytalanítsák.

Olvasóinktól több oldalról beérkezett érdeklődésre közzölhetjük a Dura-Művektől kapott azon információt, hogy a savmentes anódelemeknél a minőség még sokkalta fontosabb szerepet játszik, mint a régebbi szalmiáksós elemeknél. Ha tehát kitünő és zavartalan vételre szult helyeznek, úgy felhívjuk a rádiótulajdonosok b. figyelmét a „Dura-Rex“-anódelemekre, melyek 3 lámpás készülékekhez felelnek meg, ennél nagyobb rádiókhoz pedig a háromszoros teljesítményű „Dura-Rex-Triple“-anódelemek használandók. A „Dura-Rex“-elemek speciális és szabadalmazott eljárás szerint készülnék és kivételesen nagy teljesítményűek. A Dura-gyártmányok elsőrangú minősége közismert és értesülésünk szerint a „Dura-Rex“-elemek ezen kívánalomnak még fokozottabban mértékben felelnek meg. Minden viszontelárusítónál kaphatók, technikai felvilágosítással a gyár szívesen szolgál.



Állandó nagy raktár elsőrendű kivitelű fehér zománcozott és fekete üzhelyekben, továbbá zománcozott és fekete modern szobakályhákban chamottai kibevitelű szállított árak mellett

**JUNGINGER**

Timisoara H., Timocuini-u. 2, Kovács-patika mellett

## HIREK

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK

## Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed-  
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-  
évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei  
Hátországoknak, közhivataloknak és köz-  
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak  
egy évre 1000 lei.

## Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed-  
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-  
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő

## Telefon:

6-52, este 10 óra után 14-59 vagy 2-59

A „Temesvarer Zeitung” nyomda  
nyomása

## Minden nő szép lesz!

A bécsi egyetem egyik női tanársége érdekes tanulmányban számol be arról, milyenek lesznek a nők száz év múlva, 2036-ban. Megállapítja, hogy az orvosi tudomány fejlődésének jótékony hatását elsősorban a nők fogják érezni. Az orvosok ismerik majd a mostani betegségek túlnyomó részének biztos gyógyszereit és főleg azokat a betegségeket, amelyek öreggá teszik a nőket. Nem lesz többé reumás, őszülő, ráncosodó hölgy, mert mindnyájan meg 50 éves korukban is úgy fognak kinézni, mint ma egy 30 éves fiatalasszony. Nagy újdonság lesz a nők számára az is, hogy ennek következtében feleslegessé válnak az összes szépségápoló eszközök a nők önmaguktól és hervadhatatlan fiatalúságuktól lesznek szépek, nem pedig ruztól és pudertől. „Elűnnek a flepszekkék” — írja a kitűnő orvos — „mint ahogy a mi korunkban már senki sem használ bájitalt szerelme tárgyának meghódításához.”

Milyen lesz a háztartás 2036-ban? Az összes háztartási edények papírból készülnek, de ez a papír ragyogó utánzata lesz a legfinomabb meissen porcellán. Használat után a háziasszony leszedi az asztalt és a piszkos tányérokat, tálat egyszerűen az elektromos kályhákba dobja.

A nők fehérmemije és általában az egész fehérmemüszekrény tartalma papírból készül. A papírból olyan hallatlan finomságú csipkekombiné- és batiszteszeműtánczatot állítanak elő, amelyek finomságban veteksznek az eredetivel. Áruk potom olcsó lesz és az a nagy előnyük, hogy ebből kifolyólag naponként tetőtől talpig tiszta ruhát vesz majd magára a jövő évszázad asszonya. A levetett ruhát minden este elégeti.

Érdekes fejtegetését azzal fejezi be az orvosnő, hogy a családi élet sokkal népszerűbb lesz száz év múlva, mint ma. „Az anyai érzés — írja — a tisztultabb életformák között határozottabban és általánosabban jut kifejezésre a mostaninál sokkal több szőkehajjú bébi fog örülni annak, hogy nem a mi korunkban, hanem 2036-ban látta meg a napvilágot.”

Műkedvelői előadás. A Magyar Párt Blaskovics-telepi tagozatának műkedvelői szombat, október 24-én este kilenc órakor a IV. kerületi Vacarescu-utcában levő Forgács-teremben műkedvelői előadást rendeznek. Előadásra kerül a Tabáni orgonák című három felvonásos operett. Belépőtídj szerényenként husz lei.

## PERSIAN

szőrmearuház

Timișoara IV.  
Str. I. C. Brătianu 17

Lehetősebb raktár mindennemű szőrmékben a legolcsóbb áron

## Három kicsi árvagyermek szomorú szegénysége

A III. kerületben a Memoranduliu-  
utca 24. szám alatt magas, düledező, rothadást zöld mohával takargató deszka-  
kerítés fediel a lakóházat a kíváncsi szem  
elől. Igaza van a kerítésnek, ezzel a házi-  
kövél, amely belül düllög az udvaron,  
nem lehet dicselkedni az utca során, ahol  
egymás mellett kevélykednek az új mo-  
dern családi lakóházak. Ez a düledező  
házikó szegény emberek otthona. Több  
szoba-konyhás lakás van benne.

Ilyen szoba-konyhás lakásban még igen  
boldog családi életet élt néhány hónap  
előtt Ács Péter kocsis a feleségével és  
három fiával, a hat éves Péterrel, a négy  
éves Janival és a két éves Palival. Nem  
volt Ács Péter kocsinak magas bére, de  
a keresetet kipótolta a felesége, aki mosni  
járt. Szükség jövedelmükből megéltek  
valahogyan. Meg voltak elégedve, mert  
nagyon szerették egymást.

Kora tavasszal szakadt rájuk a sze-  
rencsétlenség kiindulása, amikor a há-  
rom kis fiu egyedül volt a lakásban. Ap-  
juk kenyéradója lovaival fuvarozott,  
anyjuk pedig valamely uriházban mosta  
a fehérneműt. A három fiu ebédje kávé  
volt, amelyet anyjuk egy üvegben még  
reggel az asztalra állított. A hat esz-  
tendő Péter feladata volt, hogy két öccs-  
né kiöntse egy-egy bögrécskébe a kávé-  
porciót. Zsámolyra kellett felállania,  
hogy az asztalnak a fal felőli részén álló  
üveget elérje. Az üveg már a kezében  
volt, amikor a zsámoly megbillent, Pé-  
terke az üveggel együtt a földre esett.  
Az üveg eltört, az ebédkávé szétfolyt  
és az üveg egyik cserepe veszedelmes  
vágást ejtett a fiu torkán. A piros vér  
összefolyt a barna kávéval és a kis Péter  
hörögve feküdt a padlón.

A két kisebb fiu ijedt kiáltozásaira  
berohantak a szomszédok, hívták a  
mentőket, akik Pétert beszállították a  
gyermekkorházba. Este aztán megjött

— Vizsgálat egy református lelkész el-  
len. Salonta városa lakosságát izgalom-  
ban tartja, hogy Dohi Árpád reformá-  
tus lelkész ellen állítólag két magyar  
ember feljelentésére vizsgálat indult  
meg. A feljelentés szerint Dohi irredenta  
tevékenységet fejt ki. A közoktatásiügyi  
minisztérium, amelyhez a feljelentést in-  
tették, a vizsgálat lefolytatásával a bi-  
hormegyei alispáni hivatalt bizta meg.  
Filió Joan vármegyei felügyelő a hely-  
színen lefolytatta a vizsgálatot, amely-  
nek során több kihallgatást eszközölt. A  
vizsgálat bizalmas és arról a nyilvános-  
ságot egyelőre nem informálják.

— Kölesönügyletből — büntügy. A hely-  
beli ítélőtábla most foglalkozott Onica  
Mihai Chisineu-crisi kaszinótulajdonos csalá-  
si bűnperével, amelynek előzményei egy  
nyolc évvel ezelőtt kötött kölcsönügyletre  
nyulnak vissza. Onica Mihai egy aradi alez-  
redestől váltóra két részletben 250.000 lei  
kölcsönt kapott. Az egyik váltót Memete  
Ion községbeli földbirtokos, a másikat pedig  
Onica felesége zsrálta. Később az alezredes  
peresítette a váltókat és foglalást is eszkö-  
zölt úgy Memeténél, mint Onicánál. Ugyan-  
akkor pedig, mivel a váltók peresítése előtt  
Onica eladta ingatlanát, hitelesítési csalás  
címén bünvádi feljelentést is tett a kaszinó-  
tulajdonosa ellen. Az aradi törvényszék  
azonban megállapította, Onica nem vádol-  
ható csalással, mert a hitelező nem károsod-  
t. A hitelező ugyanis betábláztatta magát  
az ingatlanra. Ennek alapján a bíróság fel-  
mentette Onica Mihait a vád alól és az aradi  
törvényszék ítéletét most az ítélőtábla is  
megerősítette.

mosásból az anyjuk és amikor meghal-  
totta a szerencsétlenséget, úgy ahogy  
volt rohan a gyermekkorházba. Mire  
odaért, kihevült és patakokban folyt  
róla az izzadság. Sirva borult beteg  
gyermeké ágyára. Pétert a doktor bá-  
csik kigyógyították, de anyja a hívős  
tavaszi estén való futásban végzetes tü-  
dőbajt szerzett. Még egy darabig járt  
ugyan mosni, húzta magát, ameddig  
lehetett, de végül mégis be kellett szállí-  
tani a kórházba. Hetekig feküdt ott,  
amíg meghalt. Két hét előtt volt a teme-  
tése. A temetés utáni napon Ács Péter  
kocsis leesett a bakról. A mentők bevit-  
ték a kórházba. Megállapították, hogy  
veszélyes gyomorfekélye van. Kocsis-  
emberek, akik bakon esznek legtöb-  
nyire olcsó hideg ételt és azt is gyorsan,  
gyakorta szereznek ilyen betegséget.  
Állapota egyre rosszabbodott és most  
már a halállal vívódik.

A gyermekekhez elhívták Moritfel-  
den lakó anyai nagynanyjukat, özvegy  
Pósz Erzsébetet. Negyvenkilenc esz-  
tendő. De hetvennek látszik. Nem sok  
örömben lehetett része életében. A férje  
szellér volt. Két fia van Moritfelden. Az  
egyik husz, a másik tizenhat esztendő.  
Gazdasági cselédek. Ezek tartják el  
munkatehetetlen és süket anyjukat. És  
gondoskodnak még tíz éves öccsük ne-  
veltetéséről is. Most ez a megtört nagy-  
anyó van a három Ács-fiú mellett. Ma-  
gával nem viheti őket Moritfeldre, de itt  
sem maradhat mellettük, mert hiszen  
itt nincs miből élnie. A nagyanyát és  
három unokáját jószívű szegény szom-  
szédok élelmezik egyelőre.

Megkíséreljük, hogy a három fiut be-  
juttassuk az állami gyermekmenhelyre,  
vagy az árvaházba. De mindenképpen  
gondoskodni kell róluk.

## Kubán Endre.

— Megbetegedett a mérgekveréssel vá-  
dolt asszony. A helybeli törvényszék holnap-  
ra, csütörtökre tüzte ki a tömegmérgezés-  
vádolt Bittenbinder Erzsébet és Neukom Mária perének folytatódó tárg-  
yalását. A tárgyalást azonban aligha lehet  
folytatni, mert Bittenbinder Erzsébet a fog-  
házban, ahol vizsgálati fogságban volt, meg-  
betegedett és kórházba kellett szállítani. Így  
a holnapra kitűzött tárgyalás valószínűleg  
elmarad és újabb tárgyalásra csak a jövő hó-  
napban kerülhet a sor.

— Nehezen halad a milliós panama  
vizsgálata. A satumarei faipariskolai  
panamavád ügyében a vizsgálat nehezen  
halad előre. A vizsgálóbíró ugyanis kép-  
telen egyedül fényt deríteni az ügyre,  
mert ehhez arra van szükség, hogy át-  
vizsgálják tizenöt évre visszamenőleg  
az iskola könyvvezetését. A vizsgálóbíró  
kérésére így az igazságügyi minisztérium  
vezérfelügyelőt küld Satumarera. A to-  
vábbi vizsgálatot a vezérfelügyelő és a  
vizsgálóbíró együttesen fogják lefoly-  
tatni.

— Züllött egyetemi hallgatóból betörök  
bandavezére. Szegeden elfogtak egy veszé-  
delmes betörőbandát, amelynek Koron-  
czi László elzüllött volt budapesti egyete-  
mi hallgató volt a vezére. A banda tagjai  
Csiki Imre huszonegy éves iparos, Hu-  
nyadi Nagy Sándor timisoarai illetőségű  
fiatalember és Könyig Károly rovtomultu  
szegedi péksegéd voltak. Számos betörést  
már beismertek. Elmondták, hogy legköze-  
lebb a szegedi klinikára akartak betörni,  
hogy onnan morfiomot lopjanak, amelyet a  
morfinistáknak jó áron akartak eladni.

Oriási választék  
Perzsaszőnyeg

bellődi és török  
minden méretben  
csipkeszővetek  
érkeztek  
Centrala Lánei S.A.R.  
Palatul Weisz  
Nézzé meg kirakataink!

## Elszúrták a békepipát

Az Amerikai Egyesült Indián Törzsek  
Brooklynban tartották évi táborozásu-  
kat Harold Davis Emerson dr. főtörzs-  
főnök elnöke alatt. A táborozást harci  
dobok szava nyitotta meg. A főtörzs-  
főnök beszédet tartott, azután a törzs-  
főnök elszúrták a békepipát. Emerson  
az ég, a föld és a négy világtáj felé fu-  
ta a füstöt, majd a pipa körbe járt a  
főnökök között.

— Az Arany Almanach sikere. Egyik  
legutóbbi számunkban ismertettük Iri-  
nyi Sándor nyugalmazott városi ta-  
nácsnoknak ilyen néven megjelent é-  
könyvét és most, hogy ez a felelet hasz-  
nos és érdekes munka a könyvkereske-  
delemben is forgalomba került, megállá-  
pitjük, hogy iránta a nagyközönség ér-  
deklődése napról-napra fokozódik. Az  
Arany Almanachnak ugyanis kivált az  
a része, amely a föld- és házáddal, a  
tőkejövedelmi adóval, a kereskedelmi és  
ipari adóval, valamint a fizetések és bé-  
rek, a szabad foglalkozásuk (orvos,  
ügyvéd és ügynök stb.) adójával foglal-  
kozik, olyan sikertelven van megírva és  
néldákkal is megmagyarázva, hogy ezt a  
száraz és bonyolult anyagot, amelyet  
kénytelen-kelletlen mindenkinek ismerni  
kell, könnyű szerrel áttekin-  
tethetjük és megérthetjük. A  
könyvnek naptári része is van már az  
1937. évre, tehát még naptárt is pótol.  
Terjedelme pedig 140 oldal és ára csak  
husz lei.

— Székelyi zavarok, vastagbélhurut, puff-  
adság, félelemérzés, bódultság, migrén és  
általános rosszullét esetén a rendkívül eny-  
hén ható természetes „Ferenc József” kese-  
rűv a gyomor és a bélszátorna tartalmát  
gyorsan kiüríti, a bélmirigyek működését  
élénkíti, a vérkeringést előmozdítja s tartós  
megkönnyebbülést szerez. Az orvosok ajánl-  
ják.

## Patikák éjszakai szolgálata

Október 19-től október 25-ig városunkban  
a következő gyógyszertárak tartanak éjsz-  
akai szolgálatot:

Az I. kerületben a V. Alexandri-utcában  
levő Jahner Károly gyógyszertár.

A II. kerületben a 3 August-utcában levő  
Löw-gyógyszertár és a Dorobantilor-utcában  
levő Meiszner-gyógyszertár.

A III. kerületben a Doja-utcában levő  
Róth-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Vacarescu-utcában levő  
Braun-gyógyszertár.

Az V. kerületben Kóváry-Chioreanu  
Iosif gyógyszertára és Fratelian Pajajoth  
Ernö gyógyszertára állandó éjszakai szol-  
gálatot tart.

## Minden hölgy

az  
Erika-sláger-kesztyűt  
viseli 150.- leiert  
Szép és tartós!  
Atelier Erika  
I. Városháza-épület

**SAJTÓÜGYI ÉS PROPAGANDAMINISZTERIUM FELÁLLÍTÁSÁT TERVEZIK.** A városból jelentik, hogy a kormány sajtó-propagandaminiszterium felállítását tervezi. Ez az új miniszterium feldolgozza és állóban elintézi az összes tudósítói ügyeket a sajtószolgálatra, valamint a politikai propagandára vonatkozó kérdéseket. Kitént gyanis, hogy a kormány a közvélemény kialakulását még sem tudja úgy befolyásolni, hogyan kívánna. Minthogy az eddigi eszközök túlságosan egyoldalúknak mutatkoznak, most az említett kísérletre kerülne a sor. A ezt a tervet nem lehet megvalósítani, akkor a miniszterelnökség keretében új miniszteriumot létesítenek, amely ezt a munkakörületet kapja.

— **Groza volt miniszter rágalmazási pere.** Groza a Petru dr. volt miniszter és az ekésront több vezetője, rágalmazás és államelenes izgatás miatt került a devai törvényszék elé. Groza a vád szerint az egyik gyűlésen azzal rágalmazta meg a megyei prefektust, hogy a megye pénzén fényűző butorotat vásárolt. Az ekések három vezetőjét viszont azzal vádolták, hogy az egyik gyűlésen a fennálló társadalmi rend és az adófizetés ellen izgattak. A devai törvényszék Groza Petru drt és a másik két vádlottat felmentette, de Belean Miron vádlottat a hatóság elleni engedetlenségre való felbujtás miatt egy havi elzárásra és kétezer lei pénzbüntetésre ítélte.

— **Egyházzenei hangverseny a székesgyházban.** Az egyesült templomi énekeskarok, 80 énekesnő és 50 énekes, közreműködésével november 8-án, vasárnap délután 5 órakor tartandó hangverseny zenei életünk kimagasló eseménye lesz. Az énekeskarok közül, mint szólólisták közreműködnek Meher Ferencné (ének), Martzy Jancsika az akadémia kiváló növendéke (hegedű) és Pogatschnigg Guidó, aki három orgonára irt legújabb szerzeményét mutatja be. Felhívjuk az egyházi zene magasztos hangjaiban gyönyörűséget találó közönség figyelmét a nagyszabású hangversenyre.

— **Nagy sajtóamnesztia lesz újkör.** A fővárosi Tempo című lap úgy értesült, hogy újkör nagy amnesztiát hirdetnek ki, amely főleg a sajtóvétségekre vonatkozik.

— **Családi összejövetel.** A Magyar Párt III. kerületi tagozata minden szerdán este az Odobescu és Romulus-utcák sarkán levő Hegedüs Sára-féle vendéglőben családi összejövetelt rendez. A ma esti összejövetelre a vezetőség meghívja a kerület egész magyarságát.

— **Nagyobb változások a diplomáciai karban.** A Carentul értesülése szerint a diplomáciai karban rövidesen nagyobb változások lesznek. Valószínű, hogy a prágai, berni és athéni meghatalmazott miniszterek továbbra is helyükön maradnak, de a bécsin kívül még a budapesti, londoni, rigai, varsói és szófiai követségek élére új követek kerülnek. Ezenkívül az athéni és ankarai követségek mellé új sajtóattasékat küldenek. Bredeanu Caius bécsi román követet hasonló minőségben Finnország fővárosába, Helsinkibe helyezik át. Hír szerint az új bécsi román követ Grigorcea budapesti követ lesz.

— **A gyorsvonat belerohant egy másikba.** A Páris és Bazel között közlekedő gyorsvonat Chamont közelében kénytelen volt a mozdony szerkezetében beállott hiba miatt megállni. Nemsokára ugyanazon a pályán jött a Boulogne és Bazel között járó gyorsvonat és belerohant a veszteglő vonatba. Két utas azonnal meghalt, kettő pedig súlyosan megsebesült.

— **Félelmében néhány perc alatt megöszült.** A severinmegyei Bucovet községben Dragoescu Nicolae gazda házat az éjszaka sötétjében megtámadták és az ablakokat baltákkal és botokkal bezárták. A gazda felesége annyira megijedt, hogy haja néhány perc alatt megöszült. A csendőrség a támadókat három községbeli gazdálkodó személyében elfogta.

— **Az olasz igazságügyminiszter Münchenben.** Solmi olasz igazságügyminiszter szerdán Münchenbe utazik, hogy ott résztvegyen a német jogi akadémia ülésén. Huszonharmadikán Solmi nagy beszédet mond, majd résztvesz az akadémia új épületének alapkövetésén.

— **Szivroham következtében ráesett a forró tüzhelyre.** Nobel Katalin ötvenkilenc éves Crisan-telepi asszony, aki szivbajban szenved, tegnap újabb szivrohamot kapott és olyan szerencsétlenül esett el, hogy karjain a tüzhely lángjától súlyos égési sebeket szenvedett. A mentők beszállították a kórházba.

## Nem tanácsos a vonaton ismerkedni

# A szecseleméhes gabonás kalandja a magánosan utazó szőke szépséggel

A gabonakereskedő, aki ennek a történetnek a hőse, sokat utazik az okmányosság és Erdély különböző városaiba. Belsőügyi búzáat árul nagyban. Vagontétele. Az utazási fázadalmakat rendszerint egy kis szórakozással igyekszik édesíteni. No meg arra is törekszik, hogy kényelmesen utazzék.

A minap pont éjfélkor, vagyis a kísértek órájában utazott el Timisoaráról Arad felé. Aradon átszállott, mert utjának célja Cluj volt. Ugy tervezte, hogy majd keres egy üres fülkét és amíg a vonat robog vele, majd jót alszik. Azonban gabonás tervez és véletlen végez. Amint az aradi állomáson sorra benezett az erdélyi vonat fülkéibe, az egyikben gyönyörű szőke nőt pillantott meg.

— Ez már tessz, — gondolta magában és csettintett a nyelvvel.

Aztán megkérdezte:

— Van itt kérem még egy hely?

— Láthatja, hogy egymagam zsufolásig megtöltöm a fülkét, — nevetett a nő.

— Magácska nagyon szellemes, — szöjt a gabonás és máris feltette bőröndjét a fülke hálójába, levetette és felakasztotta felöltőjét és leült.

Beszélgettek. Mikor a kalauz jött, gabonásunk három pórt nyomott a markába és megkérte, hogy ne engedjen be senkit a fülkébe.

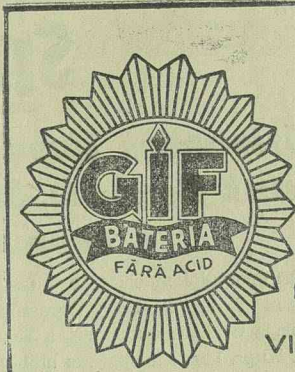
— Tessék csak idebizni, — hunyorgott a kalauz és a markával, amelyben három pórt szorongatta, a mellére csapott.

A gabonás behuzta a fülke ajtajának függönyét és az ajtót lezárta. Nem akarta, hogy zavarják. Nem az alvásban.

Felesleges elmondani az ostromlás, hódítás és behódolás részleteit. Elég

— **Tilos az utcán a fényképezés.** A munkaügyi miniszteriumnak október 12-én kelt 77.374 számú rendelete megtiltja a városokban az utcákon való fényképezést. Ez alól csak bizonyos fürdők és gyógyhelyek képeznek kivételt, ahol azonban csak képezett és erre szóló engedéllyel rendelkező fényképezés készíthetnek utcai felvételeket. Gyorsfényképezés, akiknek hatósági engedélyük van, hogy parkokban és bizonyos tereken fényképezhetnek, zavartalanul folytathatják munkásságukat.

— **Fiatalléány tragédiája.** Budapesten tegnap szomorú diátragédia zajlott le. A Práter-utcai leánygimnázium harmadik emeletéről leugrott a tizenhat esztendő Dénés Vera hetedik osztályú tanuló. Dénés Vera, egy ismert budapesti ügyvéd leánya, és azért követte el tettet, mert francia tanárnője megpirongatta. A tanárnő ugyanis rajtakapta a leányt, amikor lelkét ugynevezett puská segítségével készítette. Dénés Verát kórházba szállították, ahol hamarosan meghalt.



**G I F**  
SZALMIÁK ÉS SAVMENTES  
ELEMET  
MÁR MINDENKI HASZNÁLJA  
REGENERÁLO KÉPESSÉGE ÉS TARTOSSÁGA  
ÓRIÁSI.  
VIGYÁZAT UTANOZZÁK! GALVANI S.A.

## Nem tanácsos a vonaton ismerkedni

az hozzá, hogy mire a vonat Devára ért, már csókolózottak. Orastien tegeződtek. Alhajulia táján ölelkeztek és szenvedélyesen csókolózottak.

— Harapj, — kérlelte a gabonás. És ónagsága harapott. Ugy harapott, hogy a gabonás ajka kivérzett.

Teus után a gabonás megkérdezte:

— Azt mondatd, hogy Clujra utazol. Én is. Nem találkozhatnánk ott is?

— Nem, — felelte a nő, — mert én Clujon intézetben leszek.

— Intézetben? Hiszen már nem vagy iskolás lány.

— Pasteur-intézetben leszek, — bökte ki a nő.

A gabonás azt hitte, hogy nem jól hallotta.

— Pasteur-intézetben? — kérdezte olyan ijedten, mintha a hátát jég hideg vízzel öntötték volna le.

— Igen, — mondta a nő, — ugyanis megharapott egy veszett kutya és most kezelésre utazom a cluji Pasteurbe.

— Magát veszett kutya harapta meg, maga meg engem, — fakadt ki a gabonás meglepedve a tegezésről.

Az ut hátralevő részén már keveset beszéltek. Clujon a gabonás udvariasan kisegítette ónagságát a vonatból, aztán elvált tőle.

Hazasürgönyözött a feleségének:

— Nyolc nappal tovább kell itt maradnom, mint terveztem.

És bevonult a Pasteurbe, hogy beoltassa magát a veszetség ellen. Harapós partnerét nem látta, az a női osztályon volt. A kura után hazatért, de szentül megfogadta, hogy a vonaton soha többé nem harapdaltatja magát csókolózás közben ismeretlen nőktől.

— **Nem lesz változás a kormány összetételében.** A kormányhoz közelálló körök úgy tudják, hogy a Valaori halálával megüresedett közoktatásügyi államtitkári állást nem töltik be, mert azt megszüntetik. Ezek a körök különben bizonyosra veszik, hogy Tatarescu semmiféle változást nem kíván a kormány összetételében.

— **Ötvenen haldokolnak az esküvői ebéd után.** Egy Tokió melletti faluban Shimizuban egy esküvő után a vendégek legnagyobb része rosszul lett. Száz beteg közül mintegy ötvenen haldokolnak. Megállapították, hogy az esküvőn romlott ételt szolgáltak fel.

— **Lezuhant egy angol pilótán.** Mollisonné Anny Johnston, az ismert angol pilótán, tegnap London közelében repülőgéppel lezuhant a vasuti sínekre. A gép darabokra tört. Egy arra haladó autót utasai a gép romjai alól ájtultan huzták ki a pilótánót. A jelek szerint komolyabb sérüléseket nem szenvedett, hanem idegei felmondták a szolgálatot. Ez az első baleset, amely a pilótánót érte.

— **Kommunisták aknamunkája.** Az angol kommunisták mindenáron igyekeznek a fasciztáknak ártani és legutóbb elhíresztelték róluk, hogy fizetett ügynökökkel terjesztik tanácsukat. Az angol fascizista szövetség most közleményt adott ki, amely kijelenti, hogy ez a híresztelés nem felel meg a valóságnak.

— **Az árokba zuhant gépkocsi.** Az osztrák-magyar határon tegnap egy Ausztriából jövő gépkocsi, amely Karl Ducek bécsi gyáros tulajdona, felborult és az árokba zuhant. Az autót öt utasát súlyos sérülésekkel a köpésnyí kórházba szállították.

— **Vádat emelnek a cselédgyilkos asszony leánya ellen is.** Mint ismeretes, Bécsben Augustin Anna cselédleány meggyilkolása miatt Luner Jozefint halálra ítélték. Ugyanakkor férjére bünrészesség címén hat évi fegyházat mértek. Az ügyészség most vádat emel a házaspár tizenhat esztendő leánya, Luner Grete ellen, akit szintén bünrészességgel vádol és aki igen terhelően vallott anyjáról. Luner Grete ügyét a fiatalokorak bírósága november elején tárgyalja.

— **Az első csendes éjszaka.** Palesztinában az arabok sztrájkjának kitérése óta tegnap volt az első éjszaka, amely lövöldözés nélkül telt el. Ebből arra következtetnek, hogy a nyugalom most már teljesen helyreállott. A lakosság érdeklődéssel várja az angol királyi bizottságot, amely a palesztinai helyzetet a helyszínén fogja megvizsgálni.

## Legújabb sport

### DÖNTETLEN BAJNOKI MÉRKŐZÉS

Budapesten tegnap játszották le a Szegec — Nemzeti magyar nemzeti bajnoki mérkőzést, amely 3:3 (2:0) arányban döntetlenül végződött. A mérkőzés nagy favoritja a szegecői csapat volt, amely a féldíjben már két góllal vezetett. A második féldíjben azonban a Nemzeti feljavult és végül is döntetlent csikkart ki.

### AZ OLIMPIAI BIRKOZÓK VISSZAVONULNAK

Budapestről jelentik, hogy Zombori és Kárpáti, magyar birkozó olimpiai bajnokok, bejelentették a magyar birkozó szövetségnek, hogy visszavonulnak a versenyzéstől, mert betöltötték harmincadik életévüket. A két nagyszerű birkozó visszavonulásával jelentős veszteség éri a magyar birkozósportot.

Antichitáj  
**FISCHHOFF**  
Itt 18-09.  
Str. Duca 6.  
Comissio.  
Hollo  
Hollo  
Occassio  
Firma  
**FISCHHOFF**

## Fényjelek a fogorvosnál

Néhány párisi fogorvos érdekes ujtást vezetett be, hogy a páciensek megértethessék magukat az orvossal, anélkül, hogy beszélniök kellene. A páciens a széke mellett elhelyezett készülék segítségével piros, zöld és kék fényjeleket adhat le a fogorvos számára. A piros fény azt jelenti, hogy nem érez fájdalmat, az orvos nyugodtan folytathatja munkáját. A zöld fény óvatosságra int, figyelmezteti az orvost, hogy érzékeny pontokhoz ért. A kék fény az S. O. S. jelzésnek felel meg; a fájdalom olyan erős, hogy a páciens kéri az orvost: egyelőre hagyja abba a munkát. Az eddigi tapasztalatok alapján a férfiak sokkal érzékenyebbeknek bizonyultak, mint a nők, sokkal gyakrabban adnak le vészjeleket.

**JAVUL A MAGYARSÁG HELYZETE JUGOSZLÁVIÁBAN.** Több jel arra mutat, hogy a Sztojadinovics-kormány meg akarja javítani viszonyát a jugoszlávai magyarokkal. Szabadkán és Nagybecskerekén újból engedélyezték a két év előtt befiltott magyar közművelődési egyesületek működését, Belgrádban pedig ismét megnyilhatott a két év előtt befiltott magyar tanítóképző. Beavatott politikai körök véleménye szerint a jugoszlávai magyarság helyzetének rendezése komoly kísérlet arra, hogy Jugoszlávia és Magyarország közötti viszonyt megjavítsák a viszonyt. Következésképpen ez annak a törekvésnek, hogy az Olaszország és Jugoszlávia közötti viszony is megjavuljon.

— Városi tisztviselői segélyegyletet létesítettek. Table Nicolae dr. városi főjegyző kezdeményezésére a város összes tisztviselői és alkalmazottai — úgy azok, akik a központi városban, mint pedig a különböző városi vállalatoknál dolgoznak — egyesület alakítanak. Az egyesület célja, mint az a Table dr. által kidolgozott alapszabályokból kitűnik, a városi tisztviselői és alkalmazottak számára segélyalap megteremtése. Ebből a segélyalapról támogatják a beteg tisztviselőket és alkalmazottakat, gondoskodnak számukra orvosról és gyógyszerrel, nekik és hozzátartozóiknak temetkezési járulékok folyósítanak, olcsó tüzelőfát szereznek be és sok egyéb kedvezményt nyújtanak az egyesület tagjainak. Az aluloközgyűlést szombaton, október 24-én délelőtt tizenegy órakor tartják meg a városi színházban.

— Mayer Ebner dr. ma esti előadása. Mayer Ebner dr. a romániai zsidóság egyik kiemelkedő vezéralakja és a cionista mozgalom vezető egyénisége, ma, szerdán este kilenc órakor az I. kerületi zsidó hitközség tanácstermében előadást tart a zsidó Palesztinamunkáról és az annak érdekében kifejtett tevékenységről. Mayer Ebner dr. ma esti előadására az érdeklődőket ezúton is meghívjuk.

— Tárgyalják a városi illetékek elleni felebbezéseket. Megirtuk, hogy a városi illetékek ellen beadott felebbezéseket az adófelosztási bizottság naponta délután félötől este hétig tárgyalja a városban. A felebbezésekkel három bizottság foglalkozik. Az I. és II. kerületbeli felebbezések tárgyalásán Horga járásbíró, a III. és IV. kerületbelieket Tarciniusz vezető járásbíró és az V. kerületbeli felebbezéseknél Anastasescu járásbíró elnököl. A várost vagy Disela Pavel pénzügyi tanácsnok, vagy pedig valamely megbízottja képviseli. Mindhárom bizottságban a polgárság egy-egy ki-sorsolt megbízottja is részt vesz. A felebbezők, akiket időzéssel hívnak meg a tárgyalásra, vigyék magukkal azokat az iratokat, amelyekkel felebbezésüket indokolják. A lakbéradó elleni felebbezéseket csak novemberben kezdik tárgyalni.

— Lakatos baleset munká közben. A II. kerületi Dacilor-utca 14. számú házban baleset érte Vokál Máttyás harminckilenc éves lakost, aki Fratelian lakik. A lakatos balkarja munka közben gépbe került és zúzódásokat szenvedett. A mentők bekötötték sérülését.

## Sport

## A Középeurópa Kupa gyökeres átszervezésével felveszik Romániát, Jugoszláviát és Svájcot is a kupamérkőzésekre

A román sportdiplomácia már hosszú idő óta azon fáradozik, hogy Románia futballsportja bekapcsolódhassék a Középeurópa Kupa küzdelmeibe. Az utóbbi időben lejátszott mérkőzések igazolták, hogy a román futball méltó ellenfele a nagy futballnemzeteknek. De a Középeurópa Kupa küzdelmeinek is új érdekességet adna az a körülmény, ha Románia legjobb csapata is részt venne a versenyben. A lanyhuló érdeklődés arra készítette most Olaszországot, hogy új tervezetet nyújtson be a kupa intézőbizottsághoz. Ez a tervezet a Középeurópa Kupa gyökeres átszervezését célozza. Eszerint az olaszok hajlandók felvenni a kupa résztvevői közé Romániát, Jugoszláviát és Svájcot. Az új tervezet azt ajánlja, hogy Ausztria, Magyarország, Olaszország és Csehszlová-

kia három-három csapattal vegyenek részt, Svájc két legjobb csapatát nevezze be, míg Románia és Jugoszlávia a bajnokcsapatát indítsa a kupaküzdelmekre. Ez a kiegészítés az olaszok szerint fokozná az érdeklődést a kupaküzdelmek iránt és azokat változatossá is tenné. Remélik, hogy a tervezet nem talál ellentállásra Meisl Hugó részéről sem, aki eddig határozottan ellene volt a Középeurópa Kupa résztvevői szaporításának. Magyarország bizonyára nem ellenzi az olasz indítványt, amelyet a csehek is valószínűleg elfogadnak. Amennyiben az osztrák futballvezérek is meggyőzők az indítvány célszerűségéről, úgy nem lesz akadálya annak, hogy Románia bajnokcsapata szintén részt vegyen a nagyszerű küzdelemben.

## Az Ilsa tenniszgárdájának győzelme

Az Ilsa tenniszgárdája revánsmérkőzés keretében legyőzte a CFR tenniszjátékosait. Az eredmények a következők: Hegyi Jenő (Ilsa)—Czapp (CFR) 6:3, 6:2, 6:3, Schimmer (Ilsa)—Lőrinczy (CFR) 6:0, 6:3, 8:6, Frank (Ilsa)—Ludvig (CFR) 7:5, 8:6, 7:5, Schimmer (Ilsa)—Wätz (CFR) 0:6, 7:5, 8:6, Schimmer, Frank (Ilsa)—Lőrinczy, Ludvig (CFR) 6:3, 6:2, Wätz, Czapp (CFR)—Hegyi, Schimmer 4:6, 7:5, 9:7, 6:2. Az Ilsa gárda tehát 5:1 arányban megszerezte a győzelmet.

## A lilák vasárnap

## ki akarják köszörülni a csorbát

Vasárnap újból itthon játszanak a lilák nemzeti bajnoki mérkőzést. A Chinézul—Ilsa táborában nagy az elkeseredés az oradeai csatavesztés miatt, de abban bizakodnak, hogy vasárnap a

Crisana ellen már nagyobb szerencsével játszik a csapat. A Chinézul—Ilsa eddig hat játékból négy pontot szerzett és a bajnoki lista utolsó helyezettei között szerepel. Most már igazán szüksége van a pontokra és a Crisana ellen meg kell szereznie a győzelmet. A mérkőzés délután három órakor kezdődik az Electrica-pályán. Vasárnap délelőtt a CAMT játszik Román Kupa mérkőzést a resitai UDR csapata ellen. Ez a mérkőzés is heves küzdelmet ígér.

## Luchide lett

## a Balkán Kupa bizottság új elnöke

Szófiában véget ért a Balkán Kupa konferencia, amelyen Románia, Görögország, Törökország és Bulgária képviselői vettek részt. Az értekezleten megválasztották a Balkán Kupa bizottság új elnökét is Luchide Octav, a román delegátus személyében, aki eddig a bizottság főtájkára volt.

— Az olaszországi földrengés halottai. Rómából jelentik, hogy a vasárnapi földrengés halottainak a száma már huszonkettőre emelkedett. Valószínű azonban, hogy ennél sokkal többen vesztették életüket, mert kétségtelen, hogy az összedőlt épületek romjai alatt még sok holttest hever.

\* Új könyv az októberi magyar forradalomról. „Tanuvallomás” címen Buchinger Manó képviselő 174 lapos könyvet írt az 1918. évi októberi forradalomról. Buchinger, aki hosszú idő óta a magyarországi szociáldemokrata pártot a II. Internacionáléban is képviseli, az 1917. évi híres stockholmi konferenciának is tagja volt, majd vezetője az 1918. év végén Bernben megtartott szocialista konferenciának. „Összefoglalás” című fejezetében Buchinger az 1918. évi európai forradalmakat ismerteti és mély történeti érdeklődéssel tesz tanúságot. Buchinger Manó „Tanuvallomás” című könyve 80.— lei, minden könyvkereskedésben, vagy Lepagena Cluj.

## Vigyázzon egészségére!

Kötött mellények, pulloverek, harisnyák, téli alsók

legnagyobb választékban **Wiliam Weisz és Fiul** I. kerület Löffler-palota

Fiók: IV. kerület, Piața Dragalina (hetipiacter)

— Halálozás. Budapesten meghalt özvegy Olajos Ida, akinek férje valamikor kereskedő volt Detán. Halálát leánya Ida, férjzett Pálosy, három fia, Olajos József budapesti mérnök, Olajos Jenő detai kereskedő és Olajos Imre timisoarai hentes, valamint nagyszámú rokonság gyászolja.

\* Budapestre érkeve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20 százalékos engedmény.

— Programbeszéde miatt elítélt magyarpartii képviselő. A brudbányai Ede dr. magyarpartii képviselőnek a legutóbbi választások alkalmával Odorheiu tartott programbeszéde miatt az ottani ügyészség államellenes izgatás címén eljárást indított. A törvényszék több rendbeli tárgyalási elhatalasítás után most hárdbelti ítéletében Abrudbányai dr. képviselőt tíz napi elzárásra és ötezer lei pénzbüntetésre ítélte. Az ügyész az ítéletben megnyugodott, ellenben Abrudbányai és védője felebbezést jelentett be a bűnösség megállapítása miatt.

— Jökédvükben reálítotték az éjjeli őre. A Lugo mellett Salha községben néhány legény jökédvükben tartott hazafelé, Pairut Petre éjjeli őr rájuk szólt, hogy ne lármázzanak. A legények azonban kicsufolták az éjjeli őrt, Mihaescu Petre pedig revolvert rántott és közvetlen közelről rálőtt az éjjeli őre. Az egyik lövő Pairut fejébe hatolt és életveszélyes sérülést okozott. Pairut Petret a lugoji kórházba szállították, a lövődöző Mihaescu Petret pedig letartóztaták.

— Ha fáradt és izgatott, ha a hasban feszülés érzése kinoza és gyakori félelemérzetben szenved, akkor igyék reggelként éhgyomorral egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert ez megszünteti az emésztési zavarok okaát, csökkenti a mérges bélgázfejlődést s elhárítja a vértódlást. Az orvosok ajánlják.

— Fialat leány a mozdony kerekai alatt. Stefanescu Helena huszonkilenc éves bucarestii leány a fővárosból Aradra utazott. Utközben a terogvai állomáson leszállott és a sinek között járkált. Közben egy tolató mozdony elé került, amely elkapta és elgázolta. A kerekai leány jobbkarját és jobb lábát levágták, bal karját pedig több helyen elvágták. Életveszélyes sérülésekkel a lugoji kórházba szállították. Egyes szemtanúk szerint azonban nincsen kizárva, hogy nem véletlen szerencsétlenség, hanem ingyilkosság kísérlet történt. Állítólag Stefanescu Helén maga vetette magát a tolató mozdony elé. Hogy valóban így történt-e, erre egyelőre nem áll fenn bizonyosság, mert Stefanescu Helént még nem lehetett kihallgatni.

## MOZI

Kiepura és Eggerth Márta házassága. Művészkörökben régóta köztudomású volt, hogy Jean Kiepura a világhírű lengyel operaénekesnő és Eggerth Márta magyar filmszínésznő egymásra szerettek és házasságot kötöttek. Kiepura szülővárosában, Katowitzban az anyakönyvi hivatalban tegnap függesztették ki a két film sztár házasságáról szóló értesítést.

## MOZIK MŰSORA:

Szerda, október 21.

Apolló-mozi: Bobby hadnagy.

Capitol-mozi: Bobby hadnagy.

## Modern butorok

Készítési, régi butorok modernizálását, butorjavítást, butorfényezését és mindenemű asztalosmunkát szakemberi és szolid árakon végez **Gergely Mihály asztalos** IV. Bulev. Bertelot 16. i. em., az udvarban

# Közgazdaság

## Módosítani kell a valutaprémiumok rendezését a kiviteli kereskedelem fokozása érdekében

Tóvárosi jelentés szerint a pénzügyminiszterium és a Nemzeti Bank azt a kérést tanulmányozza, hogyan lehetne a valutaprémiumokat a frank leértékelésével támogatni nemzetközi pénzügyi helyzetben alkalmazni. A valutaprémiumok célja az, hogy a román árukivitel rentabilitása tegyék. Eddig a valutaprémiumok összes idegen valuták számára egyaránt voltak és pedig először 44 százalékos, később pedig 38 százalékos. A miniszterium által eszközölt számításokból azonban kitűnt, hogy a román árukivitel

azokba az országokba, amelyek pénzüket leértékelték, nehézségekbe ütközhetik, mert a kivitel a jelenlegi 38 százalékos prémium mellett többé nem fizetődik ki. Ezért a valutaprémiumok rendszerét módosítani akarják és az eddigi egységes rendszer helyett változó rendszert kívánnak életbeléptetni, amikor is a valutaprémiumok az egyes valuták szerint különbözni fognak. Eddig még végleges határozatot nem hoztak, mert az egész kérdés egyelőre tanulmányozás tárgyát képezi.

## Egyes ipari vállalatok igen helytelenül nem szakmabeli munkásaikat is munkakönyvük becserélésére készítik

Az ipartörvény határozottan azt mondja, hogy az összes mesterek engedélyeit és a segédek munkakönyveit ki kell cserélni. Ez azonban kifejezetten csak az ipari szakmákra vonatkozik. Csakis az iparosmesterek és csak a szakmunkások kötelesek a foglalkozásuk ütéséhez szükséges papírjaikat ki-cserélni. Azokról van szó, akik szakmájukat mint inasok tanulták meg, aztán pedig segédekké szabadultak fel, majd később mesterekké lettek. Azokra a munkásokra, akiknek nincsen szakmájuk, vagyis akik napszámosok, kihar-

dók, kocsisok, rakodók és másnemű — ipari képesítéshez nem kötött — foglalkozásbeli munkásokra az ipartörvény rendelkezései nem vonatkoznak. Ezek továbbra is azzal a munkakönyvvel dolgoznak, amelyet a közigazgatási hatóságok állítottak ki számukra. Ezt a munkakönyvet nem kell kicserélni.

Ennek ellenére számos helybeli ipari, gyári és kereskedelmi vállalatnál félremagyarázzák az ipartörvényt és azon a véleményen vannak, hogy a nem szakmabeli munkások munkakönyveit is ki kell cserélni. Napszámásaikkal beszerez-

tetnek állampolgársági bizonyítvány-másolatot és egyéb költséges okmányt, aztán elküldik őket a munkakamarába.

A szerencsétlen emberek ott elveszítgetnek félnapot, esetleg egész napot, amelyre természetesen nem kapnak bért, végül pedig kiderül, hogy nem ipari szakmunkások, akikre a munkakönyv kicserélésének kötelezettsége nem vonatkozik. Azonban amíg ezt megtudták, addig kiadtak egy csomó pénzt és elvesztettek egy napszámot. Azért tehát nyomatékosan figyelmeztetjük mindazokat, akik nem ipari szakmunkások, hanem közönséges napszámosok, hogy régi munkakönyvük továbbra is érvényben marad és felesleges maguknak hiábavaló költséget csinálni.

## FORGALMIADÓ KÉSEDELMES FIZETÉSE MIATT BIRSÁGOLÁSI JEGYZŐKÖNYVET NEM LEHET KÉSZÍTENI

A pénzügyminiszterium tudomást szerzett arról, hogy egyes pénzügyi közegek tulbuzgóan és tulszigoruan készítenek birságolási jegyzőkönyvet olyan esetekben, amikor a forgalmi adót késedelmesen fizetik. A helyzet tisztázása céljából a miniszterium most kimondotta, hogy a forgalmi adó késedelmes fizetése miatt nem lehet birságolási jegyzőkönyvet készíteni. A pénzügyi közegeknek csupán arra van joguk, hogy az ilyen esetekre előírt felemelt forgalmi adó behajtására megtegyék a szükséges intézkedéseket.

A bánsági vasutigazgatóság husz autóbust helyez forgalomba. Ismételtén felmerült már a terv a vasut részéről, hogy egyes városok között a forgalom gyorsítása érdekében autóbuszokat járatt. Ugy látszik, hogy ennek a tervnek a megvalósulása most komoly stádiumba került, mert a bánsági kerületi

vasutigazgatóság már a legközelebb huszonnégy nagy modern autóbust kap. Ebből huszat forgalomba helyeznek, négyet pedig tartalékban tartanak, arra az esetre, ha egyik-másik autóbust elromlana. Legelőször Timisoara, Arad és Oradea között valósítják meg az autóbuszforgalmat, utána pedig más vonalokon is.

**Valuták hivatalos árfolyama.** (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia frank 4.25—4.50, svájci frank 22—23.75, angol font 491.75—492.75, olasz lira 5—5.50, dollár 99.50—105, belgas 16.50—18, hollandi forint 52—55, cseh korona 4.50—5, osztrák schilling 23.50—24.50, pengő 20—25, német márka 40—47, dinár 2.90—3.10, leva 0.90—1.20, zloty 18.75—19.25.

**Valuták magánárfolyama.** (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia frank 9—9.20, svájci frank 43—45, dollár 183—186, angol font 935—950, olasz lira 10—10.50, zloty 28—30, osztrák schilling 28—29, leva 1.60—1.80, magyar pengő 29—30, német márka 40—42, cseh korona 5—5.20.

A szabadforgalmi devizák piacán tegnap a következő árfolyamok voltak: német márka 37—37.25, dragma 0.90—0.92, cseh korona 5.12—5.15, olasz lira 6.10—6.25.

Nincs üzlet a buzapiacon. A bánsági gabonapiacra a buza kiviteli prémiumának csökkentése folytán a hangulat még mindig nyomott. Az üzleti forgalom megakadt, mert vételkedv nincsen és a kereslet megcsappant. Az árak éppen ezért nem változtak. A piaci árak a következők: új buza 420, őtengeri 320, új tengeri novemberi—decemberi szállításra 250, zab 260, takarmányárpa 300, tavaszi árpa 320, korpá 240, muharmag 420, napraforgómag 400, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 780, nagymalmi liszt 800 lei száz kilónként. Lucernamag 25, lóheremag 26 lei kilónként.

## Hollywood minden utcában...

— REGÉNY — Fordította: S. Kovács Ferenc

Irtá: Robert Peiper 26

— Ugy, szóval ön helyesli ezt a módot.  
— Az ötlet egészen eredeti.  
— Készen vagyok, Charles. Kérem csak egész nyugodtan várja be Ellent, minden pillanatban itt lehet. Isten önnel.  
— Kellemes utat és jó üzleteket és sok köszönet az ön segítségéért is.  
— Köszöntse nevemben Ellent, — a hangja bizonytalanul csengett — a viszont látásra.  
Johannes és Charles egyedül hagyták Franceset. Elmentek.  
Frances hallotta autójukat dudálni. Az ablakhoz ment. Éppen indultak.  
Negyed óráig várt. Végül megérkezett Ellen. Sokáig álltak egymást átölve. Frances meg akarta Ellen kezét csókolni. Ellen nem engedte.  
— Johannes nevében köszöntelek, Ellen!  
— Elment? Azt hittem itthon fogom találni, mert sem a büfében, sem a műteremben nem találtam. Ellen kinyitotta a szekrényt és üresen találta.  
— Frances, miért hallgatsz? Elment?  
Ellen sirni kezdett.  
— Nem, nem sírok, mert ha szeret, vissza fog jönni. Fájdalmat okoztam neki, nem akartam.  
— Mi az oka annak, hogy ilyen hirtelen elment?  
— A körözőlevél.  
— Arról ő biztosan tudott.  
— Igen, de azt hitte, hogy valódi.  
— Különös, minden férfi örült volna annak, hogy már nem köröznek és ő nem... Más nem volt köztetek?  
— Nem! De most Frances egy szívesrege kérélek. Jelenleg nem hagyhatom itt Hollywoodot, mert a

film felvételeit be kell fejezzük, de neked Johannes közelében kell lenned. Menj utána. Féltém, érted? Nem azért félek, hogy elvesztem őt, hanem azért, hogy ő veszt el saját magát. Utazz utána Los Angelesbe.

— Honnan tudod, hogy tényleg Los Angelesbe utazott?  
— Miért hazudna és hosszabb utra nem is volt pénz nála.  
— Talán Brandes segíti...  
— Brandes? Hogyan?  
— Hiszen együtt utaztak el.  
— Brandessel? Hihetetlen!  
— A legkomolyabban. Itt találtam őket együtt a legnagyobb barátságban.  
— Itt a lakásban?  
— Igen! Egy óra előtt.  
— Rettenetes. Brandes haragszik rám és ellenem ingerli Johannest. Frances, te egyedül tudnál csak rajtam segíteni. Neked kell Johannest Brandes mellől visszahozni.  
— Megyek Ellen...

## XXVII.

Egész Los Angeles talpon volt. Egész Hollywood lázban égett és egész Amerika nagy várakozásban volt.

A „Graf Zeppelin” Tokióból jövet átrepült Los Angeles felett.

Öreg és fiatal, gazdag és szegény mind az utcán ácsorgott és nyakukat égnek meresztve bámultak a végtelen kékbe.

Most már egész pontosan ki lehetett venni a hatalmas ezüstszivartestét.

A repülőtér: vezényszavak, kendőlengetés, örömszivaigás.

Tíz percig tartott a leszállás. A Graf Zeppelin világszerű útján célhoz ért.

Dr. Eckenert úgy üdvözölték, mint egy hadvezért, aki nehéz csatából tért haza.

Fotoriporterek csattantották el gépük lenszét. Szíves filmragság jött ki a fogadtatáshoz.

Lubitsch Ernő szó szoros értelemben lecsókolta a lég-hajóval érkezett honfitársait.

Egy autó állott meg a lég-hajó előtt és átvette az azzal érkezett légi postát.

Három órával később pedig Johannes egy vastag pecsétes levelet kapott kézhez.

Csodálkozása határtalan volt. Vajon ki tudhatja címét? Ez csak az ördög játéka lehet. Pedig a levél Európából jött. Felszakította a borítékot: A levelet az édesanyja írta:

Édes fiam!

Sok pénzbe került, hogy végre cimedre rábukkantam. De a mi nevünk, Suchland, nem olyan közönséges és a konzulátusok és tudakozó irodák segítségével végül mégis sikerült. Örülök neki és azt mondom, nem volt hiába a keresés.

Még akkoriban, midőn apánkat olyan tragikus módon elvesztettük, te kis gyermek voltál és én egy asszony tele életvágyal. Akkoriban én az apád emlékéte megsértve más karjaiban kerestem vigaszt és te nem egyszer néztél rám kérdő és szemrehányó szemekkel. Elmentél mellőlem és mint egy cigány barangoltál és hamarabb elfelejtettél, mint én apádat elfelejtettem.

A sors rendelése azonban ismét a magányra utalt. Összetépett szívvel szerettelek volna látni Johannes és imádkoztam érted.

Aztán jött egy időszak. Rettenetes volt, de édes. Nem sajnálom, de szégyelem. Kerestem egy embert, egy férfit, de nem találtam, csak férfiakat.

Klosterneuburgban nemsókára ujjal mutatnak rám. Nem bírtam el.

Bécsbe költöztem. Mily sokszor mentél el mellettem és én csak szenvedtem, de nem kerestem utaidat.

Anyád, egy egyszerű vasutas felesége, nagyvilági nő lett. Nagy háztartást vezettem. Nagyon gazdag barátaim voltak.

De örömmöm egy csöpp sem volt.

(Folyt. köv.)

### Rádió

Szerda, október 21. Bucuresti. 6.30: Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthirek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 18: Julea Vazul zenekara. 20.15: A kis rádiózenekar műsorának közvetítése, amely a következő: Dostal: Orsolya, keringő. Valetti: Velencei holdas éj. Hennig: Szerenád. Blume: Humoreszk. Engelberger: Keringődal. 21.15: Üzenetek. 21.35: Stefanescu-Goanga Péter énekel. 22: Brüsszel. 23: Hírek. 23.15: Vendéglői zene. Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Hanglemezek. 13.30: Hírek. 14.30: Ének. 15: Hegedű. 15.40: Hírek. 17.15: Diákléletről. 18: Magyar nóták cigánykísérettel. 19.05: Imre József dr. előadása. 19.35: Jazz. 20.15: Aradi Zsolt előadása. 20.45: Szalonzene. 21.45: A belga rádió Európa-hangversenyének ismertetése és 22: a hangverseny közvetítése. 23.05: Hírek. 23.25: Jazz. 24: Angolnyelvű előadás. 24.20: Cigányzene. 1.05: Hírek. Budapest II. 19.40: Olasz nyelvoktatás. 20.15: Váci Károly klarinétosok. 20.50: Előadás. 21.25: Hírek. 21.45: Hanglemezek. Bécs. 20.20: Éneknégyes. 21.20: Zenekari hangverseny. 23.20: Indulók és keringők. 24.45: Művészlemez. Belgrád. 20.50: Lemezek. 23.30: Vonósnégyes. 23.45: Táncczene. Berlin. 20: Vidám est

dalokkal. 21.45: Művészlemez. Deutschlandsender. 20: Filmlemez. 21.15: Hegedű és énekhangverseny. 22.15: Szórakoztatózene. 23.30: Térdhegedű és csembaló. 24: Lemezek. Köln. 21.45: Operarészletek. 23.30: Zenekari hangverseny. Lipse. 22: Szimfónikus-hangverseny. 23.20: A belga rádió hangversenyének közvetítése. Milánó. 18.15: Cselőhangverseny. 21.40: Vegyes-zene. 23.10: Táncczene. Pozsony. 19: Magyar-műsor. Prága. 21.15: Dalok. 22: A belga rádió hangverseny. 23.35: Lemezek. Róma. 18.15: Újlemez. 21.40: Fraszquita operett, utána táncczene. Stockholm. 21: Opera. 22.35: Lemezek. 23: Táncczene. Strassburg. 21.15: Lemezek. 23.15: Héber-dalok. Stuttgart. 21.45: Schubert-művek. 23.30: Dalok. 23.45: Táncczene. Varsó. 21.20: Lemezek. 22: Chopin-művek. 22.40: Könnyű- és táncczene.

Csütörtök, október 22. Bucuresti. 6.30: Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthirek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 18: Stefanescu-zenekar. 20: Felolvasás. 20.20: Gramofonlemez. 20.45: Őszi hangverseny. Rádiózenekar Dimitru Nella énekével. 21.45: Felolvasás. 22: Fotinu Mária zongorázik. Brahms: G-moll rapszódia. Schumann: Novellett. Chopin: Cisz-moll nocturno és scherzo. 22.40: Táncczene. 23.55: Hírek. Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Gramofon. 11: Hírek.

11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Kamarakórus. 13.30: Hírek. 14.30: Cigányzene. 15.40: Hírek. 17.15: Katonazene. 18.30: Boros Rezső előadása. 18.45: Liszt emlékhangverseny. 19.45: Mezőgazdákknak. 20: Hanglemezek. 20.45: Papp Viktor előadása. 21.10: Krisztus oratorium előadása. 23.10: Hírek. 23.25: Szalonzene. 1.05: Hírek. Budapest II. 19.10: Angol nyelvoktatás. 20: Horvát Henrik dr. előadása. 21.15: Hírek. 21.35: Hanglemezek. Bécs. 18.35: Énekhangverseny. 20.30: Szórakoztatózene dalokkal. 23.20: Liszt-művek lemezek. 24.35: Jazz. Belgrád. 20.50: Lemezek. 21: A rádiózenekar. 21.50: Lemezek. 22: Karének. 23.20: Népdalok. Berlin. 20.15: Liszt-művek. 21.10: Táncczene dalokkal. Deutschlandsender. 20: Vidám harmonikázás dalokkal. 21: Opera. 24: Könnyű-zene. Köln. 21.10: A rádiózenekar. 22: Liszt emlékhangverseny. Lipse. 21.10: Tánccst. Milánó. 18.15: Énekverseny. 21.40: Rádiójáték, utána karének. 23.20: Táncczene. München. 20: Zongorahangverseny. 22.10: Dalok. 23.45: Cselló és zongoraszónáta. Pozsony. 23.15: Magyar-hírek. Prága. 20.25: Filmzene. 21.05: A filharmonikusok hangversenye Jarmila Novotny közreműködésével. 23.15: Fuvószene. Róma. 21.40: Puccini opera, utána táncczene. Stockholm. 20.30: Hegedű- és zongorajáték. 21.45: Operettrészletek. 23: A rádiózenekar. Strassburg. 21.15: Lemezek. Stuttgart. 19.30: Lemezek. 21.10: Tánccst. 1: Lemezek. Varsó. 20.30: Hangver-

**Kubán Endre**  
**Föld=**  
**zengés**  
cimű verskötete legközelebb megjelenik  
200, 100 és 50 leies kiadásban  
Előjegyzéseket elfogad a  
**Déli Hírlap**  
kiadóhivatala  
Timișoara I., Piața Brătianu

seny. 22: Szórakoztatózene. 22.45: A rádiózenekar. 23.30: Művészlemez. 24: Táncczene.

### Apróhirdetések

**Ha szereti az igazságot**  
hallani, keressen fel személyesen, vagy küldje be születési dátumát, felbélyegzett válaszborítékot és 40 leit bélyegben. Sch. Iréne grafológus, Timișoara IV., Str. I. C. Brătianu 15. II. em. 10. (4425)

**Állást keres**  
Megbízható fahordó  
a téli hónapokra fahordást vállal. Cimeket kérem „Fahordó” jeligére a kiadóba. (4796)

**Középkorú jobb nő,**  
ki jól főz, állást keres mint házzetetőnő magányos urnál, esetleg vidékre is. Válaszokat „Szerény igényű” jeligére a kiadóba kérek. (4796)

**Lakás**  
Modern  
2-szobás parkettás, utcai lakás, kiadó, legszébb helyen, park és virágkertek. III., Piața Crucii 2. (4779)

**Egy szobás**  
fürdőszobás garzonlakás, november 1-re kiadó. Str. Solderer 9. (4791)

**Egy kisebb udvari**  
lakás, ugyanott egy kis szoba bérbeadó. IV., Mihnea Voda 24. (4792)

**1 szoba,**  
fürdőszobás butorozott garzonlakás, november 1-re kiadó. Felvilágosítást ad telefon 20-67. (4786)

**3-szobás lakás**  
az I. kerületben, 1650.— leírt kiadó. Strada Marasesti 14. Háztulajdonosnál. (4798)

Az ország egyetlen vendéglátó napi szaklapja  
**Gazeta**  
Restauratorilor și Hotelierilor  
Vendéglősök és Szállodások Lapja  
Timișoara I., Strada Caruso 3  
megjelenik minden szombaton.  
Ott kell legyen minden vendéglátóiparos asztalán

### Téli menetrend

Ervényes 1936 október 4-től. (Időszámítás éjféltől-éjfélig 0—24 óra.)

Vonatok indulása Timișoara, Domnita Elena állomásról:		Vonatok érkezése Timișoara, Domnita Elena állomásra:	
Bucurestibe gyorsvonat	7.45	Bucurestiből gyorsvonat	0.20
Bucurestibe Szimplon	12.26	Bucurestiből gyorsvonat	7.28
Bucurestibe gyorsvonat	22.10	Bucurestiből Szimplon	19.17
Turnu Severinre személyvonat	13.30	Turnu Severinről személyvonat	18.00
Caransebesre motorvonat	4.20	Caransebesről motorvonat	6.50
Caransebesre motorvonat	10.30	Caransebesről személyvonat	9.57
Caransebesre személyvonat	13.10	Caransebesről motorvonat	13.23
Jimboliára személyvonat	1.30	Lugojról motorvonat	19.59
Jimboliára személyvonat	7.55	Jimboliáról személyvonat	6.25
Jimboliára személyvonat	13.40	Jimboliáról személyvonat	10.05
Jimboliára személyvonat	18.35	Jimboliáról Szimplon	12.15
Jimboliára Szimplon	19.10	Jimboliáról személyvonat	17.35
Buziásra motorvonat	5.55	Jimboliáról személyvonat	21.45
Buziásra motorvonat	13.25	Buziásról motorvonat	7.52
Buziásra motorvonat	18.30	Buziásról motorvonat	15.57
Crucenire motorvonat	8.22	Cruceniről motorvonat	21.57
Crucenire motorvonat	13.45	Cruceniről személyvonat	6.40
Crucenire személyvonat	18.02	Cruceniről motorvonat	12.28
Resitára személyvonat (Versecre és Oravitára)	7.57	Cruceniről motorvonat	17.25
Resitára motorvonat (Oravitára)	11.18	Resitáról személyvonat Oravitáról és Báziasról	7.17
Resitára motorvonat	14.27	Resitáról motorvonat	11.41
Resitára személyvonat (Oravitára és Versecre)	19.33	Resitáról motorvonat (Oravitáról)	17.43
Berzoviára motorvonat (Oravita felé)	15.21	Resitáról személyvonat (Oravitáról és Versecrel)	21.23
Stamorára motorvonat	5.32	Berzoviáról motorvonat (Oravitáról)	11.08
Stamorára motorvonat	10.26	Stamoráról motorvonat	8.42
Báziasra személyvonat	13.56	Versecről személyvonat	12.06
Stamorára motorvonat	16.32	Stamoráról motorvonat	14.20
Versecre személyvonat	7.57	Stamoráról motorvonat	19.11
Versecre személyvonat	19.33	Báziasról személyvonat	7.17
Aradra Oradeaig személyvonat	0.41	Versecről személyvonat	21.23
Aradra személyvonat	5.22	Aradról motorvonat	1.13
Aradra motorv. (Budapestre Rapid)	7.02	Aradról Oradea felől személyvonat	7.33
Aradra motorvonat	10.25	Aradról személyvonat	9.55
Aradra Oradeaig (Budapestre gyorsvonat)	12.29	Aradról motorvonat (Budapestről személyvonat)	11.45
Aradra motorvonat	14.30	Aradról Oradea felől személyvonat	13.20
Aradra motorvonat (Budapestre személyvonat)	16.12	Aradról motorvonat	15.37
Aradra Oradeaig személyvonat	19.22	Aradról Oradea felől (Budapestről gyorsvonat)	17.19
Aradra motorvonat	21.59	Aradról motorv. (Budapestről sz. v.)	20.15
Oradeára gyorsvonat és Budapestre személyvonat Aradon át	8.15	Aradról személyvonat (Budapestről Rapid)	22.48
Valcanira motorvonat	8.00	Oradeáról gyorsvonat (Aradon át)	21.50
Valcahira motorvonat	8.00	Valcaniról személyvonat	7.53
Valcanira személyvonat	17.20	Valcaniról motorvonat	13.00
Cenadra motorvonat	8.08	Valcaniról motorvonat	19.55
Cenadra motorvonat	14.00	Cenadról személyvonat	7.40
Cenadra személyvonat	18.04	Cenadról motorvonat	12.42
Rischiára motorvonat	4.30	Cenadról motorvonat	19.38
Radnára motorvonat	6.15	Rischiáról motorvonat	5.55
Radnára motorvonat	9.45	Radnáról motorvonat	7.08
Radnára motorvonat	13.10	Radnáról motorvonat	12.23
Radnára motorvonat	18.30	Radnáról motorvonat	16.08
		Radnáról motorvonat	19.53

### Adás-vétel

Egy szép új családi villa, négy szoba, konyha, mellékhelyiségekkel, alapincézett, a IV. kerületben olcsón eladó. Érdeklődni lehet Vasilescu Octavian-nál, a helybeli rendőrkeresztúrán.

**Butor**  
teljesen új, modern, diófa ebédlő és egy francia diófaháló, garantált prima kivitelben, olcsón eladó. II. ker., Str. Dorobantilor 1. (4793)

**2 emeletes sorokház**  
eladó 6 lakással, 21 szobával és üzlettel, az I. kerületben. Érdeklődni Str. Marasesti 14, háztulajdonosnál. (4799)

**Szép családi ház**  
eladó, Munkástelepen. Érdeklődni II., Str. Torac 11. (4800)

**Eladó**  
női és férfi fodrász üzlet. Cím a kiadóban. (4801)

### Különítele

**Olcson**  
befon nádszékeket egy vak. II., Str. Gloriei 9. Ádám Willweath. (4382)

**Leszaladt harisnyaszemek**  
felszedését pontosan és olcsón vállalom. II. ker., Str. Gh. Asachi 21. Ujtér sarokház.

Iratkozzon be a  
**CULTURA**  
kölsönkönyvtárba  
IV., Bulev. Carol 16.  
Olvashatja a legjobb magyar és német könyvujdságokat.  
Déli Hírlap előfizetőinek 25 leí havonta.  
Minden nap cserélhet.  
Telefon 15-07.